



**CCA ONE CARE (Plano Medicare-Medicaid) oferecido pela Commonwealth Care Alliance, Inc.**

## **Aviso Anual de Alterações para 2024**

### **Introdução**

Está atualmente inscrito como associado do CCA One Care. No próximo ano, haverá alterações nos benefícios, cobertura e regras do plano., Este Aviso Anual de Alterações informa-o sobre as alterações e onde encontrar mais informações sobre as mesmas. Para obter mais informações sobre custos, benefícios ou regras, consulte o Manual do Associado, que está localizado no nosso website em [ccama.org](http://ccama.org). Os termos-chave e as suas definições aparecem em ordem alfabética no último capítulo do Manual do Associado.

### **Índice**

A. Isenções de responsabilidade .....	3
B. Rever a sua cobertura Medicare e MassHealth para o próximo ano.....	3
B1. Recursos adicionais .....	4
B2. Informações sobre o CCA One Care.....	4
B3. Coisas importantes a fazer:.....	5
C. Alterações aos prestadores da rede e farmácias.....	6
D. Alterações aos benefícios para o próximo ano .....	6
D1. Alterações aos benefícios dos serviços médicos .....	6
D2. Alterações à cobertura de medicamentos sujeitos a receita médica .....	8
E. Como escolher um plano.....	12
E1. Como manter o nosso plano .....	12

---

**Se tiver dúvidas**, telefone para o CCA One Care através do número 866-610-2273 (TTY 711), das 8 am às 8pm, 7 dias por semana. A chamada é gratuita. **Para mais informações**, visit [ccama.org](http://ccama.org).



## AVISO ANUAL DE ALTERAÇÕES DO CCA ONE CARE PARA 2024

E2. Como alterar os planos .....	12
E3. Sair do One Care .....	12
F. Como obter ajuda.....	15
F1. Obter ajuda do CCA One Care.....	15
F2. Obter ajuda do Serviço de Apoio ao Cliente da MassHealth .....	16
F3. Obter ajuda do Provedor de Justiça .....	16
F5. Como obter assistência da Medicare.....	17



**Se tiver dúvidas**, telefone para o CCA One Care através do número 866-610-2273 (TTY 711), das 8 am às 8pm, 7 dias por semana. A chamada é gratuita.

## A. Isenções de responsabilidade

- ❖ Podem aplicar-se limitações e restrições. Isso significa que pode ter de pagar por alguns serviços e que é necessário que cumpra determinadas regras para que o CCA One Care pague pelos seus serviços. Para obter mais informações, ligue para os Serviços de Atendimento a Associados.
- ❖ A Lista de Medicamentos Cobertos (“Lista de Medicamentos”), a rede de farmácias e/ou a rede de prestadores pode mudar a qualquer momento. Receberá um aviso, quando necessário.
- ❖ Esta não é uma lista completa. A informação sobre os benefícios é um breve resumo, não uma descrição completa dos benefícios. Para obter mais informações, contacte o plano ou leia o Manual do Associado.
- ❖ **Sensibilização para a recuperação de bens:** A MassHealth é obrigada por lei federal a recuperar dinheiro dos bens de determinados associados da MassHealth com idade igual ou superior a 55 anos e que tenham qualquer idade e estejam a receber cuidados continuados numa recuperação de bens MassHealth, visite [www.mass.gov/estater recovery](http://www.mass.gov/estater recovery).

---

## B. Rever a sua cobertura Medicare e MassHealth para o próximo ano

É importante rever a sua cobertura agora para se certificar de que continuará a satisfazer as suas necessidades no próximo ano. Se não satisfizer as suas necessidades, poderá sair do plano. Consulte a Secção G2 para obter mais informações. **Se tiver mais de 65 anos e decidir sair do One Care, não poderá inscrever-se num plano One Care posteriormente.**

A sua adesão terminará no último dia do mês em que informar a Medicare ou MassHealth de que pretende sair do plano.

Desde que continue elegível para Medicare e MassHealth, pode deixar o plano One Care ou One Care e manter os seus benefícios Medicare e MassHealth.

Se sair do One Care, normalmente voltará a obter os seus serviços Medicare e MassHealth separadamente.

- Poderá escolher como obter os benefícios da Medicare (consulte a página 11).
- Irá receber os seus serviços do MassHealth diretamente de médicos e outros prestadores utilizando o seu cartão MassHealth. A isso chama-se “taxa por serviço”. Os seus serviços do MassHealth incluem a maioria dos serviços e assistência a longo prazo (LTSS) e cuidados de saúde comportamental.



## B1. Recursos adicionais

- **ATENÇÃO:** se fala espanhol, estão disponíveis para si serviços de assistência linguística, gratuitos. Ligue para 866-610-2273 (TTY 711), das 8 am às 8 pm, 7 dias por semana. A chamada é gratuita.
- **ATENCIÓN:** Si habla español, tiene a su disposición servicios de asistencia lingüística gratuitos. Llame al 866-610-2273 (TTY 711), de 8 a 20 horas, 7 días a la semana. La llamada es gratuita.
- **Pode obter este Aviso Anual de Alterações gratuitamente em outros formatos, como letras grandes, formatos que funcionam com tecnologia de leitor de ecrã, braille ou áudio. Ligue para 866-610-2273 (TTY 711), das 8 am às 8 pm, 7 dias por semana. A chamada é gratuita.**
- Conservaremos a sua solicitação de formatos alternativos e linguagem especial em ficheiro para envios futuros. Contacte os Serviços de Atendimento a Associados através do número 866-610-2273 (TTY 711) para alterar para o idioma e/ou formato da sua preferência.

## B2. Informações sobre o CCA One Care

- O CCA One Care (Plano Medicare-Medicaid) é um plano de saúde que contrata a Medicare e a MassHealth para fornecer benefícios de ambos os programas aos inscritos.
- A cobertura do CCA One Care é a cobertura de saúde qualificada, denominada “cobertura mínima essencial.” Satisfaz o requisito de responsabilidade partilhada individual do Patient Protection and Affordable Care Act [Lei de Proteção do Doente e Cuidados Acessíveis, ACA]. Consulte o website do Internal Revenue Service (IRS) em [www.irs.gov/Affordable-Care-Act/Individuals-and-Families](http://www.irs.gov/Affordable-Care-Act/Individuals-and-Families) para obter mais informações sobre o requisito de responsabilidade partilhada individual.
- O CCA One Care é oferecido pela Commonwealth Care Alliance, Inc. Sempre que este *Aviso Anual de Alterações* indica “nós”, “nos” ou “nosso”, isso significa Commonwealth Care Alliance. Sempre que diz “plano” ou “o nosso plano”, significa CCA One Care.



### **B3. Coisas importantes a fazer:**

- **Verifique se existem quaisquer alterações aos nossos benefícios que possam afetá-lo.**
  - Existem alterações que afetam os serviços que utiliza?
  - É importante rever as alterações dos benefícios para garantir que irão funcionar para si no próximo ano.
  - Consulte as secções D1 para obter informações sobre alterações de benefícios para o nosso plano.
- **Verifique se existem quaisquer alterações à nossa cobertura de medicamentos sujeitos a receita médica que possam afetá-lo.**
  - Os seus medicamentos serão cobertos? Estão numa categoria diferente? Pode continuar a usar as mesmas farmácias?
  - É importante rever as alterações para garantir que a nossa cobertura de medicamentos irá funcionar para si no próximo ano.
  - Consulte a secção D2 para obter informações sobre alterações à nossa cobertura de medicamentos.
- **Verifique se os seus prestadores e farmácias estarão na nossa rede no próximo ano.**
  - Os seus médicos, incluindo os seus especialistas, estão na nossa rede? E a sua farmácia? E quanto aos hospitais ou outros prestadores que utiliza?
  - Consulte a secção C para obter informações sobre o nosso *Diretório de Prestadores e Farmácias*.
- **Pense se está satisfeito com o nosso plano.**



**Se decidir permanecer no CCA One Care:**

Se quiser ficar connosco no próximo ano, é fácil. Não precisa de fazer nada. Se não fizer uma alteração, permanecerá automaticamente inscrito no nosso plano.

**Se decidir alterar os planos One Care ou sair do One Care:**

Se decidir que outro plano One Care irá satisfazer melhor as suas necessidades, poderá mudar de plano (consulte a secção E2 para mais informações). Se se inscrever num novo plano, a sua nova cobertura começará no primeiro dia do mês seguinte.

Se sair do One Care, a sua adesão ao plano terminará no final do mês.

Consulte a secção E3, página 11 para saber mais sobre as suas escolhas.

---

## C. Alterações aos prestadores da rede e farmácias

As nossas redes de prestadores e farmácias mudaram para 2024.

**Reveja o *Diretório de Prestadores e Farmácias de 2024*** para saber se os seus prestadores ou farmácia ainda estão na nossa rede. Está disponível um *Diretório de Prestadores e Farmácias* atualizado no nosso website em [ccama.org](http://ccama.org). Também pode entrar em contacto com o Serviço de Atendimento a Associados através do 866-610-2273 (TTY 711) para obter informações atualizadas sobre prestadores ou para nos pedir para lhe enviarmos um *Diretório de Prestadores e Farmácias* por correio.

É importante que saiba que também podemos fazer alterações à nossa rede durante o ano. Se o seu prestador sair do plano, tem certos direitos e proteções. Para mais informações, consulte o Capítulo 3 do seu *Manual do Associado*.

---

## D. Alterações aos benefícios para o próximo ano

### D1. Alterações aos benefícios dos serviços médicos

Estamos a alterar a nossa cobertura para determinados serviços médicos no próximo ano. A tabela seguinte descreve estas alterações.



**Se tiver dúvidas**, telefone para o CCA One Care através do número 866-610-2273 (TTY 711), das 8 am às 8pm, 7 dias por semana. A chamada é gratuita.

AVISO ANUAL DE ALTERAÇÕES DO CCA ONE CARE PARA 2024

	2023 (este ano)	2024 (próximo ano)
<b>Exame físico anual</b>	O Exame Físico Anual <b>não</b> está coberto	Faz um copagamento de <b>\$0</b> por consulta
<b>Transporte (médico)</b>	O plano cobre o transporte necessário por motivos médicos exceto emergências para destinos aprovados na área de cobertura do plano	O plano cobre o transporte necessário por motivos médicos exceto emergências para destinos aprovados na área de cobertura do plano até 50 milhas por segmento
<b>Transporte (não-médico)</b>	São fornecidas oito viagens só de ida por mês para fins não médicos, como compras de supermercado. Certos locais são proibidos, como casinos. Limitação de milhas aplicável	Oito (8) viagens só de ida por mês são fornecidas para fins não médicos, como compras de supermercado e fitness para destinos aprovados pela CCA, até 50 milhas por segmento. Certos locais são proibidos, como casinos



**Se tiver dúvidas**, telefone para o CCA One Care através do número 866-610-2273 (TTY 711), das 8 am às 8pm, 7 dias por semana. A chamada é gratuita.

## D2. Alterações à cobertura de medicamentos sujeitos a receita médica

### Alterações à nossa Lista de Medicamentos

Uma *Lista de Medicamentos Cobertos* atualizada está localizada no nosso website em [ccama.org](http://ccama.org). Também pode ligar para o Serviço de Atendimento a Associados através do número 866-610-2273 (TTY 711) para nos pedir que lhe enviemos uma *Lista de Medicamentos Cobertos* por correio.

A *Lista de Medicamentos Cobertos* é também designada como “Lista de Medicamentos”.

Fizemos alterações à nossa Lista de Medicamentos, incluindo alterações aos medicamentos que cobrimos e alterações às restrições que se aplicam à nossa cobertura para determinados medicamentos.

Reveja a Lista de Medicamentos para **se certificar de que os seus medicamentos sujeitos a receita médica serão cobertos no próximo ano** e para descobrir se haverá quaisquer restrições.

Se for afetado por uma alteração na cobertura de medicamentos, encorajamo-lo a:

- Trabalhar com o seu médico (ou outro prescritor) para encontrar um medicamento diferente que cobrimos.
  - Pode ligar para o Serviço de Apoio a Associados através do número 866-610-2273 (TTY 711) ou contactar o seu Parceiro de Cuidados para solicitar uma lista de medicamentos cobertos que tratam a mesma condição.
  - Esta lista pode ajudar o seu médico a encontrar um medicamento coberto que possa funcionar no seu caso.
- Peça ao plano para cobrir um fornecimento temporário do medicamento.
  - Em algumas situações, cobriremos um fornecimento **temporário** do medicamento durante os primeiros 90 dias do ano.
  - Este fornecimento temporário será de até 31 dias. (Para saber mais sobre quando pode obter um fornecimento temporário e como solicitar um, consulte o Capítulo 5 do *Manual do Associado*.)
  - Quando obtiver um fornecimento temporário de um medicamento, deve falar com o seu médico para decidir o que fazer quando o seu fornecimento temporário acabar. Pode mudar para um medicamento diferente coberto pelo plano ou solicitar que o plano abra uma exceção e cubra o seu medicamento atual.





## AVISO ANUAL DE ALTERAÇÕES DO CCA ONE CARE PARA 2024

As exceções ao formulário são geralmente válidas por 12 meses a partir da data de aprovação, a menos que a prescrição seja efetuada para quantidades de tempo mais curtas e/ou a duração da aprovação mais curta seja anotada na carta de aprovação.



**Se tiver dúvidas**, telefone para o CCA One Care através do número 866-610-2273 (TTY 711), das 8 am às 8pm, 7 dias por semana. A chamada é gratuita.

### Alterações aos custos dos medicamentos sujeitos a receita médica

Não existem alterações ao montante que paga pelos medicamentos sujeitos a receita médica em 2024. Leia abaixo para obter mais informações sobre a sua cobertura de medicamentos sujeitos a receita médica.

**Mudámos alguns dos medicamentos na Lista de Medicamentos para uma categoria de medicamentos inferior ou superior.** Para saber se os seus medicamentos estarão num nível diferente, procure-os na Lista de Medicamentos.

A tabela seguinte mostra os seus custos com medicamentos em cada um dos nossos cinco (5) categorias de medicamentos.

	2023 (este ano)	2024 (próximo ano)
<b>Medicamentos na Categoria 1</b> (Medicamentos genéricos preferenciais) Custo para um fornecimento de um mês de um medicamento na Categoria 1 que é abastecido numa farmácia da rede	O seu copagamento para um fornecimento <i>de um mês (31 dias)</i> é de <b>\$0 por receita</b>	O seu copagamento para um fornecimento de um mês (31 dias) é de <b>\$0 por receita</b>
<b>Medicamentos na Categoria 2</b> (Medicamentos genéricos) Custo para um fornecimento de um mês de um medicamento na Categoria 2 que é abastecido numa farmácia da rede	O seu copagamento para um fornecimento <i>de um mês (31 dias)</i> é de <b>\$0 por receita</b>	O seu copagamento para um fornecimento de um mês (31 dias) é de <b>\$0 por receita</b>
<b>Medicamentos na Categoria 3</b> (Medicamentos de marca preferenciais) Custo para um fornecimento de um mês de um medicamento na Categoria 3 que é abastecido numa farmácia da rede	O seu copagamento para um fornecimento <i>de um mês (31 dias)</i> é de <b>\$0 por receita</b>	O seu copagamento para um fornecimento de um mês (31 dias) é de <b>\$0 por receita</b>



AVISO ANUAL DE ALTERAÇÕES DO CCA ONE CARE PARA 2024

	2023 (este ano)	2024 (próximo ano)
<p><b>Medicamentos na Categoria 4</b> (Medicamentos de marca não-preferenciais) Custo para um fornecimento de um mês de um medicamento na Categoria 4 que é abastecido numa farmácia da rede</p>	<p>O seu copagamento para um fornecimento <i>de um mês (31 dias)</i> é de <b>\$0 por receita</b></p>	<p>O seu copagamento para um fornecimento de um mês (31 dias) é de <b>\$0 por receita</b></p>
<p><b>Medicamentos na Categoria 5</b> (Medicamentos não Medicare Rx/OTC) Custo para um fornecimento de um mês de um medicamento na Categoria 5 que é abastecido numa farmácia da rede</p>	<p>O seu copagamento para um fornecimento <i>de um mês (31 dias)</i> é de <b>\$0 por receita</b></p>	<p>O seu copagamento para um fornecimento de um mês (31 dias) é de <b>\$0 por receita</b></p>



**Se tiver dúvidas**, telefone para o CCA One Care através do número 866-610-2273 (TTY 711), das 8 am às 8pm, 7 dias por semana. A chamada é gratuita.

## **E. Como escolher um plano**

### **E1. Como manter o nosso plano**

Esperamos mantê-lo como membro no próximo ano.

Não tem de fazer nada para permanecer no seu plano de saúde. Se não se inscrever num plano One Care diferente, mudar para um plano Medicare Advantage ou mudar para Original Medicare, permanecerá automaticamente inscrito como membro do nosso plano para 2024.

### **E2. Como alterar os planos**

Pode terminar a sua associação em qualquer momento durante o ano, inscrevendo-se nouro Plano Medicare Advantage, inscrevendo-se nouro plano One Care ou mudando-se para o Original Medicare.

### **E3. Sair do One Care**

Desde que continue elegível para Medicare e MassHealth, pode deixar o plano One Care ou One Care e manter os seus benefícios Medicare e MassHealth. Se sair do One Care, normalmente voltará a obter os seus serviços Medicare e MassHealth separadamente.

Irá receber os seus serviços do MassHealth diretamente de médicos e outros prestadores utilizando o seu cartão MassHealth. A isso chama-se “taxa por serviço”. Os seus serviços do MassHealth incluem a maioria dos serviços e assistência a longo prazo (LTSS) e cuidados de saúde comportamental.

Poderá escolher como obter os benefícios da Medicare.



<p><b>1. Você pode mudar para:</b></p> <p><b>Um plano de saúde Medicare – por exemplo, um Plano Medicare Advantage ou um All-inclusive Care for the Elderly [Programa de Cuidados Completos para Idosos, PACE]</b></p>	<p><b>Veja o que fazer:</b></p> <p>Telefone para o Medicare através do número 1-800-MEDICARE (1-800-633-4227), 24 horas por dia, 7 dias por semana. Os utilizadores de TTY devem telefonar para o número 1-877-486-2048 para se inscreverem num plano de saúde da Medicare ou PACE.</p> <p>Se necessitar de ajuda ou mais informações:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Telefone para o Programa SHINE (Serving Health Insurance Needs of Everyone [Servir as Necessidades de Seguros de Saúde de Todos]) através do número 1-800-243-4636. Os utilizadores de TTY podem ligar para o número 1-800-439-2370.</li></ul> <p>A sua cobertura relativamente ao CCA One Care terminará no último dia do mês antes do início da cobertura do seu novo plano.</p>
--	---



<p><b>2. Você pode mudar para:</b></p> <p><b>Original Medicare com um plano separado de medicamentos sujeitos a receita médica da Medicare</b></p>	<p><b>Veja o que fazer:</b></p> <p>Telefone para o Medicare através do número 1-800-MEDICARE (1-800-633-4227), 24 horas por dia, 7 dias por semana. Os utilizadores de TTY devem telefonar para o número 1-877-486-2048 para se inscrever no Original Medicare com um plano de prescrição de medicamentos Medicare em separado.</p> <p>Se necessitar de ajuda ou mais informações:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Telefone para o Programa SHINE (Serving Health Insurance Needs of Everyone [Servir as Necessidades de Seguros de Saúde de Todos]) através do número 1-800-243-4636. Os utilizadores de TTY podem ligar para o número 1-800-439-2370.</li></ul> <p>A sua cobertura do CCA One Care terminará no último dia do mês anterior ao início da cobertura Original Medicare.</p>
--	--



<p><b>3. Você pode mudar para:</b></p> <p><b>Original Medicare sem um plano separado de medicamentos sujeitos a receita médica da Medicare</b></p> <p><b>NOTA:</b> se mudar para o Medicare Original e não se inscrever num plano separado de medicamentos sujeitos a receita médica da Medicare, a Medicare poderá inscrevê-lo num plano de medicamentos, a menos que informe a Medicare de que não pretende associar-se.</p> <p>Só precisa de desistir da cobertura de medicamentos sujeitos a receita médica se tiver cobertura de medicamentos de uma outra fonte, por exemplo, uma entidade patronal ou sindicato. Se tiver dúvidas sobre se precisa de cobertura para medicamentos, telefone para o Programa SHINE através do número 1-800-243-4636. Os utilizadores de TTY devem contactar o número 1-800-439-2370.</p>	<p><b>Veja o que fazer:</b></p> <p>Telefone para o Medicare através do número 1-800-MEDICARE (1-800-633-4227), 24 horas por dia, 7 dias por semana. Os utilizadores de TTY devem ligar para o número 1-877-486-2048 para se inscreverem no Medicare Original e deixar de participar no plano de medicamentos de prescrição Medicare em separado.</p> <p>Se necessitar de ajuda ou mais informações:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Telefone para o Programa SHINE (Serving Health Insurance Needs of Everyone [Servir as Necessidades de Seguros de Saúde de Todos]) através do número 1-800-243-4636. Os utilizadores de TTY devem contactar o número 1-800-439-2370.</li></ul> <p>A sua cobertura do CCA One Care terminará no último dia do mês anterior ao início da cobertura Original Medicare.</p>
--	--

## F. Como obter ajuda

### F1. Obter ajuda do CCA One Care

Perguntas? Estamos aqui para ajudar. Ligue para o Serviço de Apoio a Associados através do número 866-610-2273 (apenas TTY, ligue para o número 711.) Estamos disponíveis para chamadas telefónicas das 8 am às 8 pm, 7 dias por semana. As chamadas para estes números são gratuitas.

### O seu *Manual do Associado de 2024*

O *Manual do Associado de 2024* é a descrição legal e detalhada dos benefícios do seu plano. Apresenta detalhes sobre os benefícios e custos do próximo ano. Explica os seus direitos e as regras que precisa de seguir para obter serviços cobertos e medicamentos sujeitos a receita médica.



**Se tiver dúvidas**, telefone para o CCA One Care através do número 866-610-2273 (TTY 711), das 8 am às 8pm, 7 dias por semana. A chamada é gratuita.

## AVISO ANUAL DE ALTERAÇÕES DO CCA ONE CARE PARA 2024

O *Manual do Associado de 2024* estará disponível a 15 de outubro. Está disponível uma cópia atualizada do *Manual do Associado de 2024* no nosso website em [ccama.org](http://ccama.org). Também pode ligar para o Serviço de Apoio a Associados através do número 866-610-2273 (TTY 711) para nos pedir que lhe enviemos um *Manual do Associado de 2024*.

### O nosso website

Também pode visitar o nosso website em [www.ccama.org/sco](http://www.ccama.org/sco). Como lembrete, o nosso website tem as informações mais atualizadas sobre o nosso prestador e rede de farmácias (*Diretório de Prestadores e Farmácias*) e a nossa Lista de Medicamentos (*Lista de Medicamentos Cobertos*).

## F2. Obter ajuda do Serviço de Apoio ao Cliente da MassHealth

O Serviço de Apoio ao Cliente da MassHealth pode responder a perguntas que possa ter sobre o One Care e as suas outras opções para obter os seus serviços. O Serviço de Apoio ao Cliente da MassHealth também pode ajudá-lo a inscrever-se num plano One Care, mudar de plano ou sair do One Care. Pode ligar para o Serviço de Apoio ao Cliente do MassHealth através do número 1-800-841-2900. TTY: 711 (para pessoas surdas, com deficiência auditiva ou com dificuldade de fala): Pode ligar de segunda a sexta-feira, das 8:00 A.M. às 5:00 -.M.

## F3. Obter ajuda do Provedor de Justiça

O Provedor de Justiça é um programa independente que pode ajudá-lo se tiver dúvidas, preocupações ou problemas relacionados com o One Care. Pode contactar o seu Provedor de Justiça para obter informações ou assistência. Os serviços do Provedor de Justiça são gratuitos. O Provedor de Justiça pode:

- Responder às suas perguntas ou encaminhá-lo para obter a assistência de que precisa.
- Pode ajudá-lo a resolver um problema ou preocupação com o One Care ou com o seu plano One Care, CCA One Care. A equipa do seu Provedor de Justiça irá ouvir, investigar o problema e discutir opções consigo para ajudar a resolver o problema.
- Assistência relativamente a recursos. Um recurso é um modo formal de solicitar que o seu plano One Care, MassHealth ou Medicare reveja uma decisão sobre os seus serviços. A equipa do seu Provedor de Justiça pode falar consigo sobre como interpor um recurso e o que esperar durante o processo de recurso.

Pode telefonar, enviar um email, escrever ou contactar o Provedor de Justiça no seu consultório.

- Ligue para 1-855-781-9898, de segunda a sexta-feira, das 9:00 A.M. às 4:00 P.M.
  - Use 7-1-1 para telefonar para 1-855-781-9898. Este número destina-se a pessoas surdas, com incapacidade auditiva ou com dificuldade de fala.



**Se tiver dúvidas**, telefone para o CCA One Care através do número 866-610-2273 (TTY 711), das 8 am às 8pm, 7 dias por semana. A chamada é gratuita.



## AVISO ANUAL DE ALTERAÇÕES DO CCA ONE CARE PARA 2024

- Use o videofone (VP) 339-224-6831. Este número destina-se a pessoas surdas ou com deficiência auditiva.
- Envie um e-mail para [info@myombudsman.org](mailto:info@myombudsman.org) ou contacte o Provedor de Justiça através do seu website em [www.myombudsman.org](http://www.myombudsman.org).
- Escreva ou visite o escritório do Provedor de Justiça em 25 Kingston Street, 4<sup>th</sup> floor, Boston, MA 02111.
  - Consulte o website do Provedor de Justiça ou contacte-o diretamente para obter informações atualizadas sobre a localização, a marcação de uma consulta e o horário de funcionamento.

### **F4. Obter assistência do State Health Insurance Assistance Program [Programa Estadual de Assistência a Seguros de Saúde] (chamado SHINE)**

Pode também ligar para o SHINE (Serving Health Insurance Needs of Everyone [Servir as Necessidades de Seguros de Saúde de Todos]). Os conselheiros do SHINE podem ajudar a compreender as suas opções do plano One Care e responder a perguntas sobre mudar de planos. O SHINE não está ligado a nós nem a qualquer companhia de seguros ou plano de saúde. O SHINE tem consultores formados em cada estado e os serviços são gratuitos. O número de telefone é SHINE é 1-800-243-4636. TTY (para pessoas surdas, com deficiência auditiva ou com dificuldade de fala): 1-800-439-2370 (apenas Massachusetts).

### **F5. Como obter assistência da Medicare**

Para obter informações diretamente da Medicare, pode ligar para 1-800-MEDICARE (1-800-633-4227), 24 horas por dia, 7 dias por semana. Os utilizadores de TTY devem ligar para o número 1-877-486-2048.

#### **Website da Medicare**

Pode aceder ao website da Medicare ([www.medicare.gov](http://www.medicare.gov)). Se optar por cancelar a inscrição no seu plano One Care e inscrever-se num plano Medicare Advantage, o website da Medicare tem informações sobre custos, cobertura e classificações de qualidade para o ajudar a comparar planos Medicare Advantage.

Pode encontrar informações sobre os planos Medicare Advantage disponíveis na sua área utilizando o Localizador de Planos Medicare no website da Medicare. (Para ver as informações sobre planos, consulte [www.medicare.gov](http://www.medicare.gov) e clique em “Encontrar planos.”)



## AVISO ANUAL DE ALTERAÇÕES DO CCA ONE CARE PARA 2024

### ***Medicare & You 2024***

Pode ler o manual *Medicare & You 2024*. Todos os anos no outono, este folheto é enviado por correio para pessoas com Medicare. Contém um resumo dos benefícios, direitos e proteções da Medicare e respostas às perguntas mais frequentes sobre a Medicare.

Se não tiver uma cópia deste folheto, pode obtê-lo no website da Medicare ([www.medicare.gov/Pubs/pdf/10050-medicare-and-you.pdf](http://www.medicare.gov/Pubs/pdf/10050-medicare-and-you.pdf)) ou ligando para 1-800-MEDICARE (1-800-633-4227), 24 horas por dia, 7 dias por semana. Os utilizadores de TTY devem contactar o número 1-877-486-2048.



**Se tiver dúvidas**, telefone para o CCA One Care através do número 866-610-2273 (TTY 711), das 8 am às 8pm, 7 dias por semana. A chamada é gratuita.

## Serviços de intérprete em vários idiomas

**English:** We have free interpreter services to answer any questions you may have about our health or drug plan. To get an interpreter, just call us at 1-866-610-2273 (TTY 711). Someone who speaks English can help you. This is a free service.

**Spanish:** Tenemos servicios de intérprete sin costo alguno para responder cualquier pregunta que pueda tener sobre nuestro plan de salud o medicamentos. Para hablar con un intérprete, por favor llame al 1-866-610-2273 (TTY 711). Alguien que hable español le podrá ayudar. Este es un servicio gratuito.

**Chinese Mandarin:** 我们提供免费的翻译服务，帮助您解答关于健康或药物保险的任何疑问。如果您需要此翻译服务，请致电 1-866-610-2273 (TTY 711)。我们的中文工作人员很乐意帮助您。这是一项免费服务。

**Chinese Cantonese:** 您對我們的健康或藥物保險可能存有疑問，為此我們提供免費的翻譯服務。如需翻譯服務，請致電 1-866-610-2273 (TTY 711)。我們講中文的人員將樂意為您提供幫助。這是一項免費服務。

**Tagalog:** Mayroon kaming libreng serbisyo sa pagsasaling-wika upang masagot ang anumang mga katanungan ninyo hinggil sa aming planong pangkalusugan o panggagamot. Upang makakuha ng tagasaling-wika, tawagan lamang kami sa 1-866-610-2273 (TTY 711). Maaari kayong tulungan ng isang nakakapagsalita ng Tagalog. Ito ay libreng serbisyo.

**French:** Nous proposons des services gratuits d'interprétation pour répondre à toutes vos questions relatives à notre régime de santé ou d'assurance-médicaments. Pour accéder au service d'interprétation, il vous suffit de nous appeler au 1-866-610-2273 (TTY 711). Un interlocuteur parlant Français pourra vous aider. Ce service est gratuit.

**Vietnamese:** Chúng tôi có dịch vụ thông dịch miễn phí để trả lời các câu hỏi về chương sức khỏe và chương trình thuốc men. Nếu quý vị cần thông dịch viên xin gọi 1-866-610-2273 (TTY 711) sẽ có nhân viên nói tiếng Việt giúp đỡ quý vị. Đây là dịch vụ miễn phí.

**German:** Unser kostenloser Dolmetscherservice beantwortet Ihren Fragen zu unserem Gesundheits- und Arzneimittelplan. Unsere Dolmetscher erreichen Sie unter 1-866-610-2273 (TTY 711). Man wird Ihnen dort auf Deutsch weiterhelfen. Dieser Service ist kostenlos.

**Korean:** 당사는 의료 보험 또는 약품 보험에 관한 질문에 대해 드리고자 무료 통역 서비스를 제공하고 있습니다. 통역 서비스를 이용하려면 전화 1-866-610-2273 (TTY 711) 번으로 문의해 주십시오. 한국어를 하는 담당자가 도와 드릴 것입니다. 이 서비스는 무료로 운영됩니다.

**Russian:** Если у вас возникнут вопросы относительно страхового или медикаментного плана, вы можете воспользоваться нашими бесплатными услугами переводчиков. Чтобы воспользоваться услугами переводчика, позвоните нам по телефону 1-866-610-2273 (телетайп 711). Вам окажет помощь сотрудник, который говорит по-русски. Данная услуга бесплатная.

**Arabic:** إننا نقدم خدمات المترجم الفوري المجانية للإجابة عن أي أسئلة تتعلق بالصحة أو جدول الأدوية لدينا. للحصول على مترجم فوري، ليس عليك سوى الاتصال بنا على 1-866-610-2273 (رقم هاتف الصم والبكم 711). سيقوم شخص ما يتحدث العربية بمساعدتك. هذه خدمة مجانية.

**Hindi:** हमारे स्वास्थ्य या दवा की योजना के बारे में आपके किसी भी प्रश्न के जवाब देने के लिए हमारे पास मुफ्त दुभाषिया सेवाएँ उपलब्ध हैं। एक दुभाषिया प्राप्त करने के लिए, बस हमें 1-866-610-2273 (TTY 711) पर फोन करें। कोई व्यक्ति जो हिन्दी बोलता है आपकी मदद कर सकता है। यह एक मुफ्त सेवा है।

**Italian:** È disponibile un servizio di interpretariato gratuito per rispondere a eventuali domande sul nostro piano sanitario e farmaceutico. Per un interprete, contattare il numero 1-866-610-2273 (TTY 711). Un nostro incaricato che parla Italianovi fornirà l'assistenza necessaria. È un servizio gratuito.

**Portuguese:** Dispomos de serviços de interpretação gratuitos para responder a qualquer questão que tenha acerca do nosso plano de saúde ou de medicação. Para obter um intérprete, contacte-nos através do número 1-866-610-2273 (TTY 711). Irá encontrar alguém que fale o idioma Português para o ajudar. Este serviço é gratuito.

**French Creole:** Nou genyen sèvis entèprèt gratis pou reponn tout kesyon ou ta genyen konsènan plan medikal oswa dwòg nou an. Pou jwenn yon entèprèt, jis rele nou nan 1-866-610-2273 (TTY 711). Yon moun ki pale Kreyòl kapab ede w. Sa a se yon sèvis ki gratis.

**Polish:** Umożliwiamy bezpłatne skorzystanie z usług tłumacza ustnego, który pomoże w uzyskaniu odpowiedzi na temat planu zdrowotnego lub dawkowania leków. Aby skorzystać z pomocy tłumacza znającego język polski, należy zadzwonić pod numer 1-866-610-2273 (TTY 711). Ta usługa jest bezpłatna.

**Japanese:** 当社の健康 健康保険と薬品 処方薬プランに関するご質問にお答えするために、無料の通訳サービスがあります。通訳をご用命になるには、 **1-866-610-2273 (TTY 711)** にお電話ください。日本語を話す人者が支援いたします。これは無料のサービスです。

**Gujarati:** અમારી આરોગ્ય અથવા દવાની યોજના વિશે તમને હોય તેવા કોઈપણ પ્રશ્નોના જવાબ આપવા માટે અમારી પાસે મફત દુભાષિયા સેવાઓ છે. દુભાષિયા મેળવવા માટે, અમને ફક્ત 1-866-610-2273 (TTY 711) પર કોલ કરો. અંગ્રેજી/ગુજરાતી બોલતી વ્યક્તિ તમને મદદ કરી શકે છે. આ એક મફત સેવા છે.

**Lao/Laotian:**

ພວກເຮົາມີບໍລິການວ່າມແປພາສາໄດຍບໍ່ເສຍຄ່າເພື່ອຕອບທຸກຄໍາຖາມທີ່ທ່ານອາດມີກ່ຽວກັບແຜນສຸຂະພາບ ຫຼື ແຜນຍາຂອງພວກເຮົາ. ເພື່ອຂໍວ່າມແປພາສາ, ພາງໂທຫາພວກເຮົາທີ່ເບີ 1-866-610-2273 (TTY 711). ຈະມີຜູ້ທີ່ເວົ້າພາສາອັງກິດ/ລາວຊ່ວຍທ່ານໄດ້. ນີ້ແມ່ນການບໍລິການບໍ່ເສຍຄ່າ.

**Cambodian:** យើងមានសេវាកម្មប្រែប្រួលមាត់ដោយឥតគិតថ្លៃដើម្បីឆ្លើយសំណួរណាមួយដែលអ្នកអាចមានអំពីគម្រោងសុខភាព ឬផ្តារបសយើង។ ដើម្បីទទួលបានអ្នកបកប្រែផ្ទាល់មាត់ សូមហៅទូរសព្ទមកយើងតាមរយៈលេខ 1-866-610-2273 (TTY 711) ។ នរណាម្នាក់ដែលនិយាយភាសាអង់គ្លេស/ភាសាខ្មែរអាចជួយអ្នកបាន។ នេះគឺជាសេវាកម្មដែលឥតគិតថ្លៃ។